

移民

月刊



Taiwan is my home



IMMIGRATION MONTHLY



內政部江宜樺部長(左)由謝署長(中)陪同視導移民署臺南市服務站，並慰勉現場服勤志工

望你來疼惜~溫馨相約鳳凰城 | 媽咪與我的家「話畫」比賽頒獎活動紀實
「話畫」比賽得獎作品賞析(二) | 真正足感心 | 移民署中、英文標語命名活動
回航前的那一站 | 新移民關懷服務的好夥伴~中華民國基督教女青年會協會

望你來疼惜～溫馨相約鳳凰城

文 / 臺南市服務站科員 涂巧怡
圖 / 臺南市服務站專員 陳偉挺

內政部江宜樺部長視導移民署臺南市服務站



署長陪同部長視察臺南市服務站並與同仁及志工合影

內政部部長江宜樺於99年5月24日下午至國立成功大學參加「民主向前行～從人權角度談新移民適境照護」論壇之後，為貼近新移民，傾聽他們的心聲，並鼓勵新移民對家庭的努力，親臨移民署臺南市服務站視導「溫馨相約鳳凰城」講座，並頒發結訓證書，肯定移民署配合各機關提供新移民在臺所需的最佳照護。參加本次活動的新移民共有越南籍配偶11人，臺灣眷屬6人。江部長於活動中除深切歡迎新移民成為臺灣的一份子外，更關心她們融入臺灣新生活的狀況。

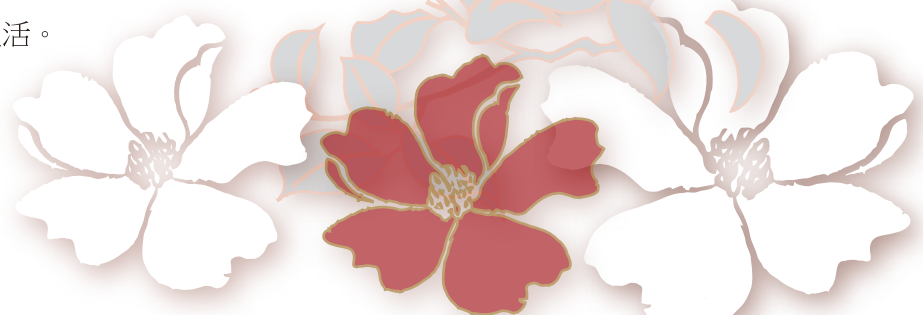


部長親自頒發結業證書給新移民配偶

新移民因為語言、文字隔閡，常常不知道如何尋求社會資源來解決問題。移民署有鑑於此，同時為落實移民輔導政策，貼近新移民傾聽心聲，以展現政府的關懷與重視，由臺南市服務站針對轄內初次遠渡重洋來臺的新移民及其家人，邀請臺南市政府新移民家庭服務中心、衛生局及勞委會職訓局臺南市就業服務站等機關，每月定期舉辦「溫馨相約鳳凰城」講座。同時透過通譯為新移民講授社會資源網絡、婦幼衛生保健及職訓就業資訊。另

外，特別蒐集府城內各類服務資訊，翻譯成各國文字，並結合移民署的「百寶袋」發給每位新住民，盼能為新住民提供及時與適切的幫助，讓新住民感受到政府的努力及臺灣社會的關懷。

「尊重多元，平等對待」一直是移民署為民服務的理念，對新移民而言，面對挑戰時，本身的法令認知是最基本的資源，而週遭朋友的適時協助，是重要的精神支助，如果社會網絡能提供一個「尊重多元，平等對待」的環境，適時給予奧援，那遠渡重洋來作為臺灣人的媳婦，才是一種幸福的待遇。這樣的講習安排，希望能讓新住民迅速融入臺灣社會，享受幸福美滿的生活。



媽咪與我的家「話畫」比賽頒獎活動紀實

文 / 移民事務組專員 楊金滿

為慶祝母親節，移民署於99年5月8日舉行「媽咪與我的家『話畫』比賽」頒獎典禮，邀請北、中、南、東等4區，國小低、中、高年級及國中組第1名獲獎者及其家人至移民署接受表揚，共同分享得獎的榮耀與喜悅。

本次獲選優勝的作品都各有特色，其中國中組獲獎者顏宏霖同學的「我的 Superstar媽媽」感動所有評審委員，並獲得推薦作為本次比賽宣導品之代表。目前就讀雲林縣二崙國中二年級的顏同學靦腆地

說，對自己榮獲第1名感到很意外，畫中的媽媽看起來很時髦流行，但媽媽平日其實是非常樸實辛苦，宏霖也非常孝順，常利用週末假日時間，幫忙爸爸媽媽下田種菜。

另外邀請就讀基隆市堵南國小二年級張仲毅上臺分享得獎心得，他表示媽媽像女超人，每天很早就去早餐店工作，還要照顧家人，並和爸爸以越南語祝福媽媽「母親節快樂」，邊說邊哽咽而說不下去，隨後便忍不住哭出來，令坐在臺下的媽媽陳美玲及現場的許多媽媽們

也流下感動的眼淚。署長謝立功邀請陳媽媽與女兒上臺，為其全家打氣並拍照合影。

謝署長表示，從每件作品所畫出的美麗圖像，可看出每位新移民子女都有獨具創意的想法，也建構出臺灣社會多元文化的意象，有助於鼓勵社會大眾學習、欣賞、尊重多元文化，大家同在一塊土地和睦相處、共同耕耘及貢獻，將更能夠提升臺灣的競爭力，再創繁榮的社會。

「話畫」比賽得獎作品賞析(二) 國小高年級組



北區高年級組 盧裕儒

作品內容：雖然我們家並沒有很富有，但我們家的生活卻也算是平淡中帶有幸福。爺爺就在我們家的巷口幫人家修皮鞋。媽媽她很辛苦，要上班還要照顧我們，但是她一有空，就會去幫忙爺爺，很多畫面讓我看看了很感動，謝謝媽媽為我們這個家全心全意的付出。



東區高年級組 林鈺芬

作品內容：有一次我和媽媽在家裡大掃除，我們就分配工作，我負責擦桌子、掃地；而媽媽負責擦冰箱和清理冰箱，因為我們分工合作的關係，就很快的把家裡打掃完了。



中區高年級組 林子綦

作品內容：幫阿嬤按摩是媽媽每天的事情，而且每次按摩時阿嬤總是稱讚媽媽按的很好，每每聽到這裏我總能感受到媽媽的用心，這也是全家和樂融融的原因所在。外籍配偶能融入臺灣的家庭確實是一件相當不容易的事情。



南區高年級組 陳佩君

作品內容：我畫的是媽媽的故鄉「越南」，那時候，我第一次坐三輪車，而且是和媽媽坐，真得好開心喔！伯伯載我們繞了一圈，風景真漂亮，那一天是我和我的媽媽最幸福的時刻。

「話畫」比賽得獎作品賞析(二) 國中組



中區國中組 顏宏霖
作品內容：這張圖畫是畫我媽媽在臺上演唱，希望能讓樸素的媽媽打扮的很fashion我穿代表臺灣原住民特色服裝，我媽媽穿著代表印尼的傳統服裝加以改良結合現代流行元素，象徵不同國家的文化融合。



南區國中組 吳紅宏
作品內容：媽咪飄洋過海來臺灣，從小被外公外婆捧在手心裡的心肝寶貝，自從嫁給爸爸之後，說長不長，說短不短的十幾年間，蛻變成一個精明能幹的女強人，箇中的辛苦當然也只有媽媽能體會，而這一切的辛苦，媽媽只是為了我們家裡的每一個人都能永遠幸福。這就是媽媽的「全家福」。



北區國中組 彭文君
作品內容：在母親溫柔的呵護下長大，如一棵小樹的成長茁壯。我們是新臺灣之子，擁有像彩虹般光彩奪目的希望，如海鷗飛翔於雲端，那樣自由。母親的愛，使我們快樂成長，像住在童話的屋裡那樣幸福美滿。



東區國中組 陳彥苙
作品內容：媽媽讓我在喜悅祝福中出生，在愛與關懷下成長，辛苦的為我們創造一個完美的家，我認為媽媽與我的家，是最甜蜜的地方，也是最溫暖的避風港。



「真正足感心，多謝移民署的幫忙」，楊先生與其印尼妻子溫女士感動的說著。楊先生是在民國78年間經由仲介媒合與其妻結婚，當時以為到戶政事務所辦妥結婚登記後，就不需再辦理其他證件，以致於讓他的妻子在臺灣逾期停留20餘年。現在溫女士患有高血壓及糖尿病，因為沒有外僑居留證及健保卡，看病及醫藥費用，樣樣都必須自費，再加上長女已就讀大學，想要辦理助學貸款，也需要溫女士的外僑居留證才能辦理，沒有外僑居留證，實在求助無門，所以到移民署彰化縣服務站請求協助。



彰化縣服務站主任林弘志（右一）發給溫女士外僑居留證

受理陳情 積極辦理

彰化縣服務站在受理楊先生的陳情後，隨即聯繫駐臺北印尼經濟貿易代表處查證溫女士之國籍狀況，該處回復表示溫女士現在仍具有印尼國籍，如果要申請外僑居留證，依「入出國及移民法」規定，應備妥印尼護照或旅行文件及繳清罰鍰，出境後，再辦理簽證重新入境。由於溫女士已離家20餘年，對家鄉記憶相當模糊，且護照亦已逾期20餘年，重新辦理護照及良民證對溫女士來說非常困難，更無力負擔出境所需的機票費、生活費及逾期停留之罰鍰。

服務站經過多次與駐臺北印尼經濟貿易代表處溝通協調後，獲該處同意讓溫女士在臺灣換發印尼護照，並由專勤隊陪同楊先生及溫女士前往代表處換發溫女士護照。至於辦理簽證回臺及罰款、出境相關等問題，經服務站函請外交部領事事務局協助讓溫女士就近在香港辦理停留簽證；另由移民署依據「行政罰法」及「入出國及移民法」規定，予以減輕罰鍰及不予禁止入國；相關費用部分，則由服務站商請慈濟功德會彰化分會協助。

協助取得外僑居留證

溫女士在服務站及相關單位的協助下，於99年3月16日出境到香港，同日順利取得外交部核發之停留簽證入境，3月25日至服務站辦理外僑居留證，3月30日已取得外僑居留證。

楊先生一家對溫女士能順利取得外僑居留證表示非常感謝，他不用再擔心妻子無合法身分而遭到遣送出境，更感謝各單位的幫忙。再過幾個月，楊女士即可辦理健保，不用再自費負擔龐大的醫藥費，而長女的助學貸款也得以申請補助。再過3年，就可以向戶政事務所申請歸化我國國籍及辦理身分證，成為中華民國國民。

移民署中、英文標語命名活動

秘書室約僱人員 郭儒謙

移民署為加強公務機關服務理念，以主動行銷之新思維建立社會大眾對本署正面觀感，特別公開徵選適合移民署之中、英文標語，作為全體同仁服務大眾時之座右銘，並彰顯本署核心價值與願景，歡迎所有民衆共襄盛舉，活動詳情請參閱移民署網站公告。
(<http://taiwanwhatsup.immigration.gov.tw/slogan/index.asp>)

近年來移民署積極改善各收容所居住環境及空間，使受收容人在收容期間受到更好的照料。謝署長上任後更積極充實收容所的軟、硬體設施，且極為重視受收容人人權，製作各國語言版本的生活須知，戮力推動權益告知及申訴制度，加強服務及關懷措施，並由各收容所與民間慈善團體、NGO 組織及宗教團體合作，定期或不定期入所辦理身心關懷活動。

貼心真誠關懷 收容所充滿溫情

南投收容所每月均邀請慈濟中區人醫會人員入所辦理義診活動，每次所方及慈濟志工動員七、八十人為受收容人做義診服務，相關醫療器材，如牙科、婦科診療檯及藥品，均由慈濟免費提供，義診的項目包含內科、牙科、心理諮商科、婦科（含子宮頸抹片）及血液篩檢。

受收容人大多因生計因素離鄉背景討生活，許多人在臺灣三、四年，賺的錢都寄回家，牙痛也捨不得花錢看醫生，幾年來都沒有就醫及洗過牙齒，在收容所裡能得到細心的照料，充滿感恩的心情；而不管是看哪一科，慈濟醫師的貼心看診，都使受收容人備感溫暖，更是感謝收容所的安排。

從尊重出發 愛灑展大愛

「我的快樂，來自你的笑聲，而你如果流淚，我會比你更心疼……，因為我們是一家人，相親相愛，彼此都感恩……」，每個月慈濟義診後的第二天，慈濟的師兄姐，固定至南投收容所舉



愛灑活動結束後，發送代表「平安吉祥」的紅包給每位受收容人。



慈濟義診時，牙科醫師細心為受收容人看診

辦愛灑關懷、手語、帶動唱活動；每次活動中，都會播放這首溫馨感人的「一家人」帶動唱歌曲，透過手語及歌舞，使來至不同國籍的受收容人，感受到臺灣社會不分種族的關懷，這份愛跨越國籍及語言，安撫受收容人脆弱的心靈。每次活動，除了事前細心認真的準備及彩排，活動開始，全體列隊唱「歡迎歌」，鼓掌歡迎受收容人入場，表達由衷的

尊重。

活動現場洋溢著感動，許多受收容人看到四川地震、南亞海嘯、緬甸風災等慈濟在世界各地的救災影片，看到自己的國家受到資助的畫面，均潸潸落淚，感受到臺灣社會的溫暖。其中有許多受收容人受感動，希望回國後也能積極服務人群，因為收容所的穿針引線，讓愛心跨越了語言及國籍而流傳的更深遠與寬廣。

新移民關懷服務的好夥伴～中華民國基督教女青年會協會

文、圖 / 中華民國基督教女青年會協會提供



志工帶領新移民子女作活動



新移民姊妹修習數位課程

中華民國基督教女青年會協會(YWCA)於66年5月28日成立，以關懷各國婦女在臺之生活狀況、基本人權、身心適應和法律權益為服務宗旨。86年7月該會前往越南協助當地婦女恢復成立基督教女青年會時，受當時胡志明市婦女會理事長Lap Quoc Nguyen之委託，協助臺灣定居之越南籍配偶，之後該會隨即展開關懷外籍配偶之工作。

YWCA身為國際性婦女組織，在國內有臺北市、臺北縣、桃園、新竹、苗栗、臺中、臺南、高雄、花蓮和澎湖共10個分會一齊推動外籍配偶服務工作。同時承辦新竹縣、苗栗縣、花蓮縣外籍配偶家庭服務中心，透過電訪與家訪的服務，關心當地外籍配偶生活情形，亦經常性地舉辦法律講座、家庭休閒等活動，促進其身心成長及親子與家庭關係。

致力推動 關懷外籍配偶

協會曾於95 - 96年前往越南分別與胡志明市、芹苴市婦女會

合辦「越南配偶入境前之輔導—境外教育種子師資培訓」，訓練婦女會之工作人員，提供跨國婚姻所需的服務資源及臺灣生活資訊，幫助擬嫁至臺灣的姐妹，增進其對婚姻的認知、提早熟悉臺灣之生活狀況；97年接受內政部入出國及移民署委託編撰《美麗新家園—外籍配偶入國前輔導手冊》及《新家鄉 新生活—外籍配偶在臺生活資訊簡冊》，並翻譯成七國語言以服務不同國籍新住民；同年，邀請越南當紅藝人來臺演出，宣慰來臺打拼的外籍勞工與新住民，一解思鄉情懷。

量身訂作 開設各類講習課程

近年來，為了協助外籍姐妹就業準備，98年協會於桃園、新竹及苗栗辦理6場「外籍配偶就業講座」，提供美容證照準備技巧及創業應具備的概念供新住民參考；近日亦開設「外籍配偶數位應用學習電腦課程」，讓外籍配偶具備就業的基礎能力。為顧及多數外籍姐妹常因養兒育女而

無法自由地學習，特地邀請元智大學資訊社會學研究所學生擔任助教志工並設計課程；亦邀請實踐大學同學義務陪伴孩童，讓媽媽能安心學習，小朋友也能藉此機會與同儕互動與學習。六月起協會將繼續在新竹和苗栗地區開辦「外籍配偶數位應用學習課程」，歡迎新住民朋友踴躍報名參加。

另為促進多元文化交流，協會特於98年12月28日與移民署辦理「新移民來辦桌」活動，展現尊重及拓展多元文化視野。

協會日前出版《牽手萬里—傾聽外籍配偶的故事》一書，收錄了10位分別來自中國大陸、越南、印尼、泰國、汶萊及柬埔寨等國姐妹生活之體驗，為臺灣42萬名外籍配偶生活現況留下紀錄，希望透由她們的故事鼓舞有相同困境的姐妹，也期待社會大眾更了解她們的心情與感受。欲索取本書，可洽(02)2314-0408#17黃小姐。

署長叭叭GO 重要入活動



2010. 05. 08謝署長與「媽咪與我的家話畫比賽」得獎家庭合影



2010. 04. 28謝署長受邀於行政院國土安全辦公室舉辦之「國土安全國際研討會」發表國境管理策略專題報告



2010. 04. 29謝署長與美國國土安全部副助理部長 Mariko Silver女士洽談國境安全管理等議題



2010. 04. 29謝署長親自主持本署專勤事務大隊「安勞專案」勤前教育



2010. 05. 03謝署長與中央廣播電台汪誕平總台長(右3)洽談移民輔導宣傳等合作事宜



2010. 05. 05謝署長拜會澎湖縣王乾發縣長洽談移民輔導等合作事項



2010. 05. 06謝署長與新加坡駐臺代表羅家良洽談該國移民政策等議題



2010. 05. 05謝署長訪視澎湖縣吉貝嶼村長陳高發之印尼籍媳婦何秀媚



2010. 05. 08謝署長與臺北市賽珍珠基金會柯宇玲執行長參觀「媽咪與我的家話畫比賽」得獎作品



2010. 05. 13謝署長與行政院婦權會王介言委員(右2)等NGO代表會晤



2010. 05. 25謝署長參加屏東縣NGO團體推動移民輔導座談會

發行者：內政部入出國及移民署
發行人：謝立功
編輯委員：何榮村 張琪 胡景富
李臨鳳 張素紅 黃晁明
施明德 黃順超 唐敏耀
鐘景琨 林興春 陳達焯
詹素景 羅仕郎
封面題字：歐豪年

主編：黃鶴仁
執行編輯：徐俊賢
視覺編輯：許伯璋
編輯小組：藍慶煌 曹顧齡 蘇慧雯
高景彬 邱曉蕓 林弘傑
蘇琳敏 王嘉偉 黃幼蕊
徐健麟
發行地址：10066臺北市中正區廣州街15號

網址：
<http://www.immigration.gov.tw>
電話：(02) 2388-9393
廉政專線：(02) 2370-1710
傳真：(02) 2361-1598
創刊日期：中華民國99年1月20日
出版日期：中華民國99年6月10日
印刷：忠仁印刷文具企業有限公司

中華郵政台北雜字第1604號
執照登記為雜誌交寄
歡迎本署同仁踴躍投稿
以1,000字為限並附照片
稿件請投電子信箱
3141@immigration.gov.tw
並請另以電話通知確認
聯絡人 秘書室編審及檔案科
徐俊賢 23889393 分機 2722